



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/1997/7
3 January 1997
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ИДЕНТИЧНЫЕ ПИСЬМА ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ТУРЦИИ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 3 ЯНВАРЯ 1997 ГОДА НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО
СЕКРЕТАРЯ И ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

По поручению моего правительства имею честь настоящим препроводить письмо Ее
Превосходительства профессора д-ра Тансу Чиллер, министра иностранных дел и заместителя
премьер-министра Турецкой Республики, от 2 января 1997 года.

Буду признателен за распространение текста настоящего письма и приложения к нему в
качестве документа Совета Безопасности.

Хюсейн Э. ЧЕЛЕМ
Посол
Постоянный представитель

Приложение

Идентичные письма министра иностранных дел и заместителя премьер-министра
Турции от 2 января 1997 года на имя Генерального секретаря
и Председателя Совета Безопасности

Со ссылкой на письма от 17 июля, 3 августа, 7 августа, 16 сентября, 16 октября, 7 ноября, 17 ноября и 5 декабря 1996 года, подписанные министром иностранных дел или заместителем премьер-министра и исполняющим обязанности министра иностранных дел Республики Ирак и адресованные Вашему Превосходительству и/или Генеральному секретарю (S/1996/578, S/1996/626, S/1996/641, S/1996/762, S/1996/860, S/1996/926, S/1996/951 и S/1996/1018), хотел бы обратить Ваше внимание на следующее:

Принципы и цели внешней политики Турции в отношении Ирака последовательны и в полной мере отвечают соответствующим резолюциям Совета Безопасности Организации Объединенных Наций, принятым за период с начала кризиса в Персидском заливе. Турция отстаивала и продолжает отстаивать права Ирака как суверенного государства и соседа на международных форумах, полностью соблюдая при этом все резолюции Совета Безопасности и неукоснительно выполняя вытекающие из них обязательства ценой неисчислимых потерь. Правительство Турции решительно поддерживает осуществление резолюции 986 (1995) в целях облегчения страданий иракского народа.

Выступая за сохранение независимости, суверенитета, политического единства и территориальной целостности Ирака, Турция активно поддерживает все конструктивные усилия, направленные на:

- восстановление мира и стабильности в регионе;
- укрепление безопасности в регионе;
- эффективную борьбу против терроризма;
- обеспечение безопасности населения в северной части Ирака.

Мы по-прежнему привержены этим принципам.

Правительство Турции не понимает мотивов, которыми могло руководствоваться правительство Ирака, делая такие безосновательные заявления в вышеперечисленных письмах.

В нынешних условиях неспособность Ирака осуществлять свою юрисдикцию над северной частью своей территории продолжает создавать возможности для частых нарушений турецкой границы и территориальной неприкосновенности в форме проникновения террористов и террористической деятельности, которые приводят к человеческим жертвам и причиняют материальный ущерб.

Сложившаяся в связи с кризисом в Персидском заливе ситуация в Северном Ираке, за которую Турция не несет никакой ответственности, имеет не только самые серьезные отрицательные последствия для турецкой экономики, но и является причиной того, что в результате насилия, чинимого действующими с иракской территории террористами, каждый день гибнут ни в чем не повинные граждане Турции и причиняется неизмеримый материальный ущерб.

Использование Северного Ирака в качестве прибежища отрядами террористов, достигающими внушительной численности, в целях подготовки и проведения операций против Турции, подрывает безопасность Турции и представляет серьезную угрозу для мира и стабильности во всем регионе. Правительство Турции преисполнено решимости принять все необходимые меры для обеспечения своих законных интересов в области безопасности, охраны своих границ и защиты населения от терроризма. Турция оставляет за собой право требовать компенсации за вышеупомянутые человеческие жертвы и материальный ущерб.

С учетом вышесказанного я не могу не заявить вновь о глубоком разочаровании Турции позицией, занятой правительством Ирака.

Буду признательна за распространение текста настоящего письма в качестве документа Совета Безопасности.

Профессор д-р Тансу ЧИЛЛЕР
Министр иностранных дел
и заместитель премьер-министра
Турецкой Республики
